

17. Informações Sanitárias / Health Information:

O Inspetor Veterinário Oficial certifica que / *The Official Veterinary Inspector certifies that:*

I. Atestado de Saúde Pública / Public Health Attestation

- a) Os produtos são provenientes de estabelecimento oficialmente aprovado pela Autoridade Competente do país exportador e habilitado a exportar para o Brasil, submetido a inspeções oficiais regulares. / *The products come from an establishment officially approved by the Competent Authority of the exporting country and approved for export to Brazil, subjected to regular official inspections.*
- b) Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram programas de pré-requisitos como Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF) e Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), ou equivalentes; bem como o Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius* ou das normas europeias equivalentes, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial. / *The products were obtained in hygienic conditions in establishments that implemented the Good Manufacturing Practices (GMP), Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP) and Hazard Analysis and Critical Control Points Programs (HACCP), following the recommendations of Codex Alimentarius, with systematic verification of the Official Veterinary Service.*
- c) Os produtos foram fabricados em conformidade com os requisitos aplicáveis constantes no Regulamento (CE) N° 853/2004 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 29 de abril de 2004. / *The products were obtained in accordance with the applicable requirements set on Regulation (EC) n° 853/2004 of the European Parliament and of the Council fo 29 April 2004.*
- d) Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido a um programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*. / *The products have been processed in establishments subjected to the official control program of residues of veterinary drugs, pesticides and environmental contaminants, which is planned and implemented following the recommendations of Codex Alimentarius.*
- e) Os produtos atendem os critérios pertinentes estabelecidos no Regulamento (CE) n° 2073/2005 relativo a critérios microbiológicos aplicáveis aos géneros alimentícios. / *The products satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) N° 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.*
- f) No que diz respeito aos controles sobre o processo de fabricação e composição dos produtos: / *With regard to controls on the manufacturing process and product composition:*
- f.1) ⁽¹⁾ Os produtos foram fabricados, embalados e rotulados em conformidade com a composição, o processo de fabricação e rótulos registrados no Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal (DIPOA), do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento (MAPA) do Brasil; **OU** / ⁽¹⁾ *The products were manufactured, packaged and labeled in accordance with the composition, manufacturing process and labels registered in the Department of Inspection of Animal Products (DIPOA), of Brazilian Ministry of Agriculture, Livestock and Supply (MAPA);* **OR**
- f.2) ⁽¹⁾ Os produtos foram fabricados, embalados e rotulados em conformidade com as normas que regem a inspeção de produtos de origem animal do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil ou com exigências ao menos equivalentes àquelas contidas nas normas citadas; **OU** / ⁽¹⁾ *The products were manufactured, packaged and labeled in accordance with the norms of the Ministry of Agriculture, Livestock and Supply of Brazil or with exigences that are at least equivalent to those in the said norms;* **OR**
- f.3) ⁽¹⁾ O país de origem desenvolveu e implementou um ou mais sistemas de avaliação dos processos de fabricação e composição dos produtos, visando assegurar que eles não tenham sido falsificados ou adulterados, em conformidade com o previsto nas normas aplicáveis do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil, ou com os requisitos aplicáveis do Regulamento no 178/2002 sobre os princípios e normas gerais da legislação alimentar e do Regulamento no 2017/625 sobre controlos oficiais da União Europeia. / ⁽¹⁾ *The country of origin has developed and implemented one or more systems to evaluate the production processes and composition of the products, to ensure that they have not been falsified or adulterated, in accordance with the applicable norms of the Ministry of Agriculture, Livestock and Supply of Brazil, or in accordance with the applicable requirements of Regulation No 178/2002 about the general principles and requirements of food law and of Regulation No 2017/625 about official controls of the European Union.*
- g) ⁽¹⁾ O leite ou o leite que deu origem aos produtos lácteos foi submetido a pasteurização ou a qualquer combinação de medidas com performance equivalente descritas no *Codex Alimentarius* – Código de Práticas Higiênicas para o Leite e Produtos Lácteos, que garantam a inocuidade do produto. / ⁽¹⁾ *The milk or milk for the dairy products have been submitted to pasteurization or to any combination of measures with equivalent performance described in the Codex Alimentarius – Code of Hygienic Practice for Milk and Dairy Products, which guarantee the safety of the product.*

OU / OR

g.1) ⁽¹⁾ Em se tratando de queijos elaborados com leite não submetido à pasteurização ou outro tratamento térmico que assegure fosfatase residual negativa: / ⁽¹⁾ *In case of cheeses made with milk not subjected to pasteurization or other heat treatment to ensure negative residual phosphatase:*

g.1.1) ⁽¹⁾ foram submetidos a processo de maturação a uma temperatura superior aos 5°C, durante um tempo não inferior a 60 dias; **OU** / ⁽¹⁾ *they underwent maturation process at a higher temperature to 5°C, for a time not less than 60 days;* **OR**

g.1.2) ⁽¹⁾ para os produtos de leite cru de ovelha **provenientes da França**, foram submetidos a um processo de maturação com controle do pH, da concentração de sal e da matéria seca, a uma temperatura mantida entre -5°C e +2°C durante um tempo superior à 90 dias. / ⁽¹⁾ *for raw sheep's milk products from France, underwent a maturation process with pH, salt concentration and dry matter control, at a temperature maintained between -5°C and +2°C for a period of time. more than 90 days.*

Carimbo Oficial / Official Stamp

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário Oficial/ Full
name and Signature of Official Veterinary Inspector

(Local e data) / (Place and date)

17. Informações Sanitárias (continuação) / Health Information (continued):

- h) A embalagem dos produtos satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador; / ⁽¹⁾ *The products packaging meets the hygienic-sanitary requirements established by the Competent Authority of the exporting country.*
- i) Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação. / *The products were not submitted to any radiation treatment.*
- j) O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte. / *The vehicle or transport equipment is in proper conditions of hygiene and maintenance and, if products are to be kept under refrigeration, has the appropriate cold generation equipment to maintain the temperature of the products during the transport.*
- k) Os produtos são aptos ao consumo humano. / *The products are fit for human consumption.*

II. Atestado de saúde animal / Animal health attestation

- l) ⁽¹⁾ Os animais que deram origem aos produtos lácteos foram nascidos e criados em país ou zona reconhecida pela Organização Mundial de Saúde Animal (OMSA) como livre de febre aftosa; / ⁽¹⁾ *The animals from which the dairy products originated were born and raised in a country or area recognized by the World Organisation for Animal Health (WOAH) as free from foot-and-mouth disease;*

OU / OR

l.1) ⁽¹⁾ O leite ou o leite que deu origem aos produtos deve ser submetido a um dos procedimentos seguintes: / ⁽¹⁾ *The milk or milk from which the products originate must be subjected to one of the following procedures:*

l.1.1) ⁽¹⁾ Um processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 132 °C durante, pelo menos, um segundo (ultra alta temperatura [UHT]), **OU** / ⁽¹⁾ *A heat treatment process that applies a minimum temperature of 132 °C for at least one second (ultra high temperature [UHT]), **OR***

l.1.2) ⁽¹⁾ Se o pH do leite é inferior a 7, um processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 72 °C durante, pelo menos, 15 segundos (pasteurização rápida a alta temperatura [HTST]), **OU** / ⁽¹⁾ *If the pH of the milk is below 7, a heat treatment process that applies a minimum temperature of 72 °C for at least 15 seconds (high temperature quick pasteurization [HTST]), **OR***

l.1.3) ⁽¹⁾ Se o pH do leite é igual ou superior a 7, pasteurização rápida a alta temperatura, duas vezes consecutivas. / ⁽¹⁾ *If the pH of the milk is equal to or greater than 7, rapid pasteurization at high temperature, twice in a row.*

- m) O leite ou o leite que deu origem aos produtos lácteos foi obtido de animais que não se encontravam submetidos a restrições oficiais em consequência da ocorrência de doenças infectocontagiosas. / *The milk or milk for the dairy products was obtained from animals that were not subject to official restrictions as a result of the occurrence of infectious diseases.*
- n) O leite ou o leite que deu origem aos produtos lácteos foram obtidos de propriedades que não se encontravam submetidas a restrições sanitárias em consequência de programas de erradicação ou controle de doenças infectocontagiosas. / *The milk or milk for the dairy products was obtained in establishments that were not subject to health restrictions as a result of programs for the eradication or control of infectious diseases.*

A. ⁽¹⁾ Para exportação de leite e produtos lácteos de bovinos e bubalinos / For the export of milk and dairy products of bovine and bubaline:

- o) ⁽¹⁾ Os animais que deram origem ao leite ou aos produtos lácteos foram nascidos e criados em país ou zona livre de Dermatose Nodular Contagiosa; **OU** / *The animals from which the milk or dairy products originated were born and raised in a country or area free of Lumpy Skin Disease; **OR***

o.1) ⁽¹⁾ O leite ou o leite que deu origem aos produtos foi submetido a pasteurização ou a qualquer combinação de medidas com performance equivalente conforme Codex Alimentarius – Código de Práticas Higiênicas para o Leite e Produtos Lácteos. / ⁽¹⁾ *The milk or milk used for production of the products was subjected to pasteurization or any combination of measures with equivalent performance in accordance with the Codex Alimentarius - Code of Hygienic Practices for Milk and Dairy Products.*

B. ⁽¹⁾ Para exportação de leite e produtos lácteos de caprinos e ovinos / For the export of milk and dairy products of caprine and ovine:

- p) ⁽¹⁾ O leite ou o leite que deu origem aos produtos origina-se de animais nascidos e criados em país livre de peste dos pequenos ruminantes; / ⁽¹⁾ *The milk or milk for the dairy products originates from animals born and raised in a country free of Peste des petits ruminants;*

OU / OR

p.1) ⁽¹⁾ O leite ou o leite que deu origem aos produtos foi submetido a um dos procedimentos seguintes: / ⁽¹⁾ *The milk or milk for the dairy products was subjected to one of the following procedures:*

p.1.1) ⁽¹⁾ Um processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 132 °C durante, pelo menos, um segundo (ultra alta temperatura [UHT]), **OU** / ⁽¹⁾ *A heat treatment process that applies a minimum temperature of 132 °C for at least one second (ultra high temperature [UHT]), **OR***

p.1.2) ⁽¹⁾ Se o pH do leite é inferior a 7, um processo de tratamento térmico que aplique uma temperatura mínima de 72 °C durante, pelo menos, 15 segundos (pasteurização rápida a alta temperatura [HTST]), **OU** / ⁽¹⁾ *If the pH of the milk is below 7, a heat treatment process that applies a minimum temperature of 72 °C for at least 15 seconds (High Temperature and Short Time pasteurization [HTST]), **OR***

p.1.3) ⁽¹⁾ Se o pH do leite é igual ou superior a 7, pasteurização rápida a alta temperatura, duas vezes consecutivas. / ⁽¹⁾ *If the pH of the milk is equal to or greater than 7 High Temperature and Short Time pasteurization [HTST], twice consecutively.*

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário Oficial
Full name and Signature of Official Veterinary Inspector

(Local e data) / (Place and date)

Proposta DEO/CGCOA/DIPOA UE imp pt-en v1 21000.082931/2022-10 3/4

Certificado N° / Certificate N°:

18. Notas: / Notes:

- Inclusões manuscritas são proibidas. / *Handwritten inclusions are prohibited.*
 - No campo “**13. Condições de transporte/estocagem**”, inserir a forma de conservação apropriada (ambiente, refrigerada, congelada, etc) para o transporte/armazenamento do produto. / *In the field “13. Conditions for transport/storage”, insert the appropriate form of conservation (ambient, refrigerated, frozen, etc.) for the transport/storage of the product.*
 - No campo “**16. Identificação do(s) produto(s)**”, um anexo poderá ser inserido para preenchimento no estes campos desde que: / *In the field “16. Identification of food products”, an attachment may be inserted to fill in these fields provided that:*
 - não prejudique o preenchimento correto de todos os campos do CSI a que se refere; / *does not interfere with the correct completion of all the fields of the IHC to which it refers;*
 - o anexo deve garantir a rastreabilidade com relação ao carregamento a que se refere, ou seja, deve conter o número de CSI a que se refere, o carimbo e a assinatura do emissor do CSI; / *the annex must guarantee traceability in relation to the shipment to which it refers, that is, it must contain the CSI number to which it refers, the stamp and signature of the IHC issuer;*
 - a numeração do anexo deve apresentar o número da página e o número total de páginas do CSI, indicando a sequência finita de documento único; / *the attachment numbering must present the page number and the total number of pages of the IHC, indicating the finite sequence of a single document;*
 - os campos que eventualmente não forem preenchidos do anexo devem ser anulados com “XXX”, evitando inserção de dados sem o conhecimento da autoridade competente emissora do certificado. / *the fields that are eventually not filled in the attachment must be canceled with “XXX”, avoiding the insertion of data without the knowledge of the competent authority issuing the certificate.*
 - No campo “**16. Identificação do(s) produto(s)** [Nome do produto (incluindo espécie)]”, inserir o nome do produto em português (conforme no registro do DIPOA); bem como na língua oficial do país ou inglês. Descrever os nomes científicos das espécies relativas ao produto mencionado. / *In the field “16. Identification of food products [Name of the product (include species)]”, insert the name of the product in Portuguese (according to the DIPOA registration); as well as in the official language of the country or in English. Describe the scientific names of the species related to the mentioned product.*
 - No campo “**16. Identificação do(s) produto(s)** [Lote e data ou período de produção]”, o período de produção poderá ser preenchido apenas se as datas de produção forem sequenciais. Se as datas não forem sequenciais, todas as datas de produção deverão ser especificadas. / *In the field “16. Identification of food products (Lot and date or period of production)”, the “period of production” can be filled only if the production dates are sequential. If the dates are not sequential, all production dates must be specified.*
 - Os campos que não forem preenchidos deverão ser anulados com “XXX”. / *The fields that are not filled out must be canceled “XXX”.*
 - ⁽¹⁾ Riscar se não se aplica / ⁽¹⁾ *Striket out if not applicable.*
- (Caso o país apresente o status de livre de doença e o produto também tenha passado pelo processamento térmico especificado no certificado, ambos os itens não deverão ser tachados. / *If the country has disease-free status and the product has also undergone heat processing specified on the certificate, both items should not be striked out.*)
- A assinatura e carimbo devem ser de cor distinta da usada nos dados impressos do CSI. / *The signature and stamps must be in a different color from the one used for printing the IHC data.*

Carimbo Oficial / Official Stamp

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário Oficial
Full name and Signature of Official Veterinary Inspector

(Local e data) / *(Place and date)*